



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

*Ministria e Tregtisë dhe Industrisë-Ministarstvo Trgovine i Industrije-Ministry of Trade and Industri*

---

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr. 03/L-069 PËR AKREDITIM**

**DRAFT LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF THE LAW No. 03/L-069 ON ACCREDITATION**

**NACRT ZAKONA O IZMJENAMA I DOPUNI ZAKONA Br. 03/L-069 O AKREDITIRANJU**



<b>REPUBLIKA E KOSOVËS KUVENDI</b>	<b>REPUBLIC OF KOSOVO, ASSEMBLY</b>	<b>REPUBLIKA KOSOVO SKUPŠTINA</b>
Në bazë të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,	Based on Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,	Na osnovu člana člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,
Miraton	Adopts	Usvaja
<b>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr. 03/L- 069 PËR AKREDITIM</b>	<b>DRAFT LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF THE LAW No. 03/L-069 ON ACCREDITATION</b>	<b>ZAKON O IZMENI I DOPUNI ZAKONA Br. 03/L-069 O AKREDITACIJI</b>
<b>Neni 1</b>	<b>Article 1</b>	<b>Član 1</b>
1. Në nenin 2 të Ligjit në fuqi shtohen përkufizime të reja si vijojnë:	1. In article 2 new definitions are added to this formulation:	1. U članu 2 se dodaju nove sledeće definicije :
1.1. <b>“DAK”</b> - nënkupton Drejtorin e Akreditimit të Kosovës.	1.1. <b>“DAK”</b> - means Kosovo Accreditation Directorate.	1.1. <b>“DAK”</b> - podrazumeva Direkciju za Akreditaciju Kosova.
1.2. <b>”EA”</b> - nënkupton Kooperimin Evropian për Akreditim.	1.2. <b>“EA”</b> - means the European Cooperation for Accreditation.	1.2. <b>“EA”</b> - podrazumeva Evropsku Saradnju za Akreditaciju.
1.3. <b>“EC”</b> - nënkupton Komisionin Evropian. “	1.3. <b>“EC”</b> - means The European Commission.	1.3. <b>“EC”</b> – podrazumeva Evropsku Komisiju.
1.4. <b>MLA”</b> - nënkupton Marrëveshje	1.4. <b>“MLA”</b> - means Multilateral Agreement.	1.4. <b>“MLA”</b> - podrazumeva Multilateralni



<p>multilaterale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>1. Në nenin 4 të Ligjit pas paragrafit 4 shtohet paragraf i ri me tekstin si në vijim:</p> <p>5. Republika e Kosovës respektivisht Ministria e Tregtisë dhe Industrisë siguron që Drejtoria e Akreditimit të Kosovës ka burimet e duhura financiare dhe personel, me qëllim të kryerjes së detyrave të saja, përmbushjen e kërkesave, për bashkëpunim Evropian dhe ndërkombëtarë për akreditim.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>1. In article 4, after paragraph 4 is addedd a new paragraph within the following text:</p> <p>5. The Republic of Kosovo, respectively the Ministry of Trade and Industry ensures that the Kosovo Accreditation Directorate have a sufficient staff and funds in order to perform its duties, met the requirements on European and International Accreditation cooperation.</p>	<p>Sporazum.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>1. U članu 4 Zakona nakon stava 4 dodaje se novi stav sa sledećim tekstem:</p> <p>5. Republika Kosovo odnosno Ministarstvo Trgovine i Industrije obezbeđuje da Direkcija za Akreditaciju Kosova ima potrebne finansijske izvore i osoblje, sa ciljem izvršavanja svojih poslova, ispunjenja zahteva za Evropsku i Međunarodnu saradnju za akreditaciju.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p>1. Në nenin 7 të Ligjit pas paragrafit 1 shtohet paragrafët e rinj me tekstin si në vijim:</p> <p>2. Të gjithë Organizmat për Vlerësim të Konformitetit që autorizohen nga Ministrinë relevante, vlerësohen nga Drejtoria e Akreditimit të Kosovës pa qenë të obliguara të akreditohen.</p> <p>3. Drejtoria e Akreditimit të Kosovës duhet të ngris sistemin e menaxhimit të cilësisë të implementon si dhe të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>1. In article 7 after pharagraf 1 is addedd a new paragraphs with the folloving text:</p> <p>2. All Comformity Assessment Bodies, which are authorised from relevant Ministries, have to be assessed from Kosovo Accreditation Directorate whithout being obliged to be accredited.</p> <p>3. Kosovo Accreditation Directorate shall improve, enforce and maintain the quality managing system. Also shall prepare the</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p>1. U članu 7 Zakona nakon stava 1 dodaju se novi stavovi sa sledećim tekstem:</p> <p>2. Svi organi za Ocenjivanje usklađenosti koji se ovlašćuju od strane relevantnih ministarstava, procenjuju se od Direkcija za Akreditaciju Kosova bez obaveze akreditiranja.</p> <p>3. Direkcija za Akreditaciju Kosova treba da jedan uspostavi sistem kvalitetng upravljanja, da ga implementira i da ga</p>



<p>mirëmbajë. Gjithashtu duhet të përgatisë procedurat për të siguruar menaxhim efikas.</p> <p>4. Drejtoria e Akreditimit të Kosovës do të verifikoj që vlerësimet janë kryer në mënyrë të duhur dhe të përgatisë raportet vjetore, të bëjë publike shpenzimet vjetore të buxhetit si dhe auditimin.</p> <p>5. Drejtoria e Akreditimit të Kosovës do t'i nënshtrohet vlerësimin të simotrave (peer evaluation) respektivisht ekipeve të vlerësimin të cilat do të përcaktohen nga Kooperimi Evropian për Akreditim.</p> <p>6. Vlerësimi i simotrave funksionon në bazë të kritereve dhe procedurave transparente të vlerësimin, veçanërisht në lidhje me burimet njerëzore dhe kërkesat e procesit të vlerësimin, fshehtësisë dhe ankesave.</p> <p>7. Drejtoria e Akreditimit të Kosovës siguron procedurat e duhura të apelimeve kundër vendimeve të marra si rezultat i vlerësimeve të tilla. Pas përbushjes së këtyre kritereve dhe procedurave arrihet nënshkrimi i Marrëveshjes Multilaterale me Kooperimin Evropian për Akreditim me ç'rast do të njihen certifikatat për</p>	<p>procedures that provides effaces management.</p> <p>4. Kosovo Accreditation Directorate shall verify that the assessment are performed properly and draft an annual report, publication, budgetary annual expenditures and audit.</p> <p>5. Kosovo Accreditation Directorateshall be subject of peer evaluation, respectively of assessment teams that shall be determinate by the European Accreditation Cooperation.</p> <p>6. The Peer Evaluation function based to assessment criteria and transparent procedures, particularly in regard to human resources and requirements of assessments, privacy, and claims.</p> <p>7. Kosovo Accreditation Directorate ensures the appeals right procedures against the decisions that are taken, as a result of such assessments. After meting those criteria and procedures shall be concluded the multilateral agreement with European Accreditation Cooperation, by this the Conformity Assessment Certificate will be</p>	<p>održava. Takođe, treba da pripremi procedure kako bi se obezbedilo efikasno upravljanje .</p> <p>4. Direkcija za Akreditciju Kosova će verifikovati da su procene izvršene na potreban način i pripremi će godišnje izveštaje, da godišnje javne troškove budžeta budu javne kao i reviziju .</p> <p>5. Direkcija za Akreditaciju Kosova biće izložena sličnoj proceni (peer evaluation) odnosno ekipama za procenu koje će se odrediti od Evropske saradnje za Akreditaciju.</p> <p>6. Slična procena funkcioniše na osnovu kriterijuma i otvorenih procedura procene, posebno u vezi sa humanim resursima i zahtevima procesa procene, tajnosti i žalbi .</p> <p>7. Direkcija za Akreditaciju Kosova obezbeđuje potrebne procedure za podnošenje žalbe protiv donetih odluka kao rezultat takvih procena. Nakon ispunjenja ovih kriterijuma i procedura, postiže se potpisivanje Multilateralnog sporazuma sa Evropsku saradnju za Akreditaciju, i tom prilikom će se priznati</p>
---	--	---



<p>vlerësim të konformitetit nga shtetet anëtare të Kooperimit Evropian për Akreditim</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p>1. Në nenin 9 të Ligjit pas paragrafit 8 shtohen paragrafët e rinj me tekstin si në vijim:</p> <p>9. Drejtoria e Akreditimit të Kosovës nuk do të ofroj shërbime të cilat ofrohen nga Organizmi për Vlerësim të Konformitetit si dhe të njëjtave nuk do të ju ofroj shërbime konsultative.</p> <p>10. Drejtorisë së Akreditimit të Kosovës i lejohet të operoj edhe në territorin e një shteti tjetër me kërkesë të një Organizmi për Vlerësim të Konformitetit si dhe në marrëveshje me Organizmin Kombëtar të atij shteti.</p> <p>11. Kur një organizëm kombëtar për akreditim kërkon nga një organizëm tjetër Akreditues që të kryej një pjesë të aktivitetit vlerësues, çertifikata për akreditim do të lëshohet nga organizmi i cili ka parashtruar kërkesën.</p>	<p>recognized by European Accreditation Cooperation member status.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p>1. In Article 9 of the law, after the paragraph 8 are added new paragraphs with following text:</p> <p>9. Kosovo Accreditation Directorate shall not provide services that are provided by Conformity Assessment Body, also none of consultancy services shall be provided.</p> <p>10. Kosovo Accreditation Directorate is entitled to operate even in a territory of another country with a request of Conformity Assessment Body, also in agreement with National Body of that country.</p> <p>11. When an Accreditation National Body asks from another Accreditation Body to perform a part of assessment activity, the Accreditation Certification will be issued by the Body that has made a request.</p>	<p>certifikati za procenu usklađenosti od strane država-članica Evropske saradnje za Akreditaciju.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p>1. U članu 9 Zakona nakon stava 8 dodaje se novi stav sa sledećim tekstem:</p> <p>9. Direkcija za Akreditaciju Kosova neće pružiti usluge koje se pružaju od organa za Procenu usklađenosti, i istima neće pružiti konsultativne usluge.</p> <p>10. Direkciji za Akreditaciju Kosova dozvoljeno je da operiše i na teritoriji jedne druge države na zahtev jednog organa za Procenu usklađenosti kao i sporazuma sa Međunarodnim organom te države .</p> <p>11. Kada jedan međunarodni organ za Akreditaciju zahteva od jednog drugog akreditovanog organa, izvršenje jednog dela aktivnosti procene, certifikat za akreditaciju će se izdati od organa koji je podneo zahtev .</p>
--	---	--



<b>Neni 5</b>	<b>Article 5</b>	<b>Član 5</b>
<p>1. Në nenin 14 të Ligjit pas paragrafit 1 shtohen paragrafët e rinj me tekstin si në vijim:</p> <p>2. Drejtoria e Akreditimit të Kosovës si anëtare në Kooperimin Evropian për Akreditim, do të nënshkruaj marrëveshjen multilaterale me Kooperimin Evropian për Akreditim për pranimin e certifikatave të Akreditimit në mes shteteve anëtare të Kooperimit Evropian për Akreditim</p> <p>3. Për zbatimin e këtij Ligji dhe të gjitha veprimet të cilat i ndërmerr Drejtoria e Akreditimit të Kosovës duhet të zbatohen dispozitat prej nenit 4 deri në nenin 14 të Rregullores (EC) Nr. 765/2008 të Parlamentit dhe Këshillit Evropian më 9 Korrik 2008 që ka hyrë në fuqi me 1 Janar të vitit 2010 që përcakton kërkesat për Akreditim dhe mbikëqyrje të tregut që kanë të bëjnë me vënien e produkteve në treg me të cilën shfuqizohet Rregullorja (EEC) Nr. 339/93</p>	<p>1. In Article 14, after the paragraph 1 are added new paragraphs with following text:</p> <p>2. Kosovo Accreditation Directorate as a member of European Accreditation Cooperation shall sign the multilateral agreement with European Cooperation for Accreditation for acceptance of accreditation certificates among member states of European Cooperation for Accreditation.</p> <p>3. For Law enforcement and all actions taken by Kosovo Accreditation Directorate shall be applied provisions from Article 4 to the article 14 of Regulation (EC) no 765/2008 of the European Parliament and of the Council of 9 July 2008 which entered into force on 1 January 2010, setting out the requirements for Accreditation and market surveillance relating to the marketing of products and repealing Regulation (EEC) No 339/93.</p>	<p>1. Na osnovu člana 14 Zakona, nakon stava 1 dodaje se novi stav sa sledećim tekstom:</p> <p>2. Direkcija za Akreditaciju Kosova kao članica Evropske saradnje za Akreditaciju, potpisaće multilateralni sporazum za Evropsku saradnju za Akreditaciju za primanje certifikata akreditacije između država-članica Evropsku Saradnju za Akreditaciju.</p> <p>3. Za sprovođenje ovog Zakona i sve radnje koje preduzima Direkcija za Akreditaciju Kosova, treba da se sprovedu odredbe počev od člana 4. do člana 14 Uredbe (EC) br. 765/2008 Parlamenta i Saveta Evrope od dana 9 Jula 2008 godine, koji je stupio na snagu 1 Januara 2010 godine,koja određuje zahteve za Akreditaciju i tržišni nadzor koje se odnose na izlaganje proizvoda na tržište i kojom se stavlja van snage Uredba (EEC) br. 339/93</p>



<b>Neni 6 Hyrja në fuqi</b>	<b>Article 6 Entry into force</b>	<b>Član 6 Stupanje na snagu</b>
<p>Ky ligji hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>This Law enters into force fifteen (15) days after its publication into Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Reublike Kosova</p>